

香

港



比

H.K.X 2024
21.12.2024 Programme 3

舞



藝能發展資助計劃
Arts Capacity Development Funding Scheme
HKSAR Government 香港特別行政區政府

項目計劃資助
Project Grant

場地伙伴
Venue Partner



節目及營運伙伴
Programme and Operation Partner



媒體夥伴
Media Partner





Daneration X - Dance Generation of EXcellency

第四屆「香港比舞」登場！ 我有舞……見過你？

跨越地域，重新定義「我們」，是集體的一眾舞者，是個體的一股旋風，沉浸於躍動一刻的déjà vu，似曾相識的身影，無可取代的靈光！日、韓、台、澳、以色列、盧森堡、以至老撾等12個全球舞蹈網絡最優秀當代舞作品，比拼本地8方最佳精英舞作！

舞限界，跳出頂尖世代 —— Daneration X 曬盡跨時空地域 X 新舞蹈大世界！

The 4th edition of HDX dazzles onto the scene!

Transcending borders, we define “us” as the collective pulse and individual whirlwinds of motion, immersing ourselves in déjà vu moments with those sparks of brilliance! Experience the ultimate showcase as 12 of the world’s finest contemporary dance works from Japan, Korea, Taiwan, Australia, Israel, Luxembourg, and Laos compete against 8 top-quality local dance pieces!

Where dance knows no bounds, a new generation leaps forth - Daneration X Beyond Time & Space X New Dance Realm!



總監的話

舞蹈能成為真正國際語言，是因為她是一種承載著身體、精神以致心靈的「全人式文化活動」，舞蹈同時也能真切地代表著一個地方，及反映一個時代對自身及世界關於「美」的追求和貢獻，讓人人都能一同分享的美麗境界。

每兩年一度的「香港比舞」，正因此深得香港特別行政區政府文化體育及旅遊局（下稱文體旅局）一路以來具前瞻性的支持，讓我們能以最具代表性的舞蹈精品，與世界各地最重要的舞蹈節及機構作長遠的交流；讓世界持續看見香港舞蹈、文化和藝術的演化與進展。由首屆至今，「香港比舞」的世界舞蹈連繫，每一屆都以雙倍，甚至數倍增長！來到歷年最多國際舞蹈節及機構參與的第四屆，我們總共有17個舞蹈節、藝術機構及表演場地的代表蒞臨「香港比舞」挑選藝術家與作品，並促成超過20次的香港藝術家國際交流機會，包括世界巡演、各地駐留及共同創作等！我衷心感謝文體旅局和一眾香港藝術家的參與及全力支持，讓「香港比舞」獲得如此驕人的成績。

無論中、外、東、西，文化交流，我們都希望能以「香港比舞」持續拓展「香港作為國際樞紐」這個驕人的成就和享負盛名的品牌；還有「舞蹈」作為重要的人文精神及文化載體獨特的位置！

我熱切期待本屆「香港比舞」及歷年累積下來的成績，不但反映在香港及本地藝術家之上，更能擴展至中國大陸及世界各地。特別鳴謝我們緊密合作的「姐妹」舞蹈節，「澳門當代舞展及交流平台」，從今屆開始將中國大灣區的藝術家及作品帶來「香港比舞」。此外，除了原有的連結外，本屆「香港比舞」更與位於世界不同地域新加盟的舞蹈節及機構築起連繫，較近的老撾，遠至加拿大、盧森堡、芬蘭及以色列等；一同分享這份「香港比舞」¹比¹世界觀眾的禮物和榮耀，讓我們大家都用舞蹈跳得更遠，把香港變得更真、善、與美！

讓我們一起手舞足蹈，努力身體力行吧！

Director's note

Dance can truly become an international language because it is a “holistic cultural activity” that encompasses the body, mind, and even the soul. Dance can also genuinely represent a place and reflect an era's pursuit and contribution to the “beauty” of itself and the world, allowing everyone to share in this beautiful realm together.

The biennial “Hong Kong Dance Exchange” has gained the visionary support of the Culture, Sports and Tourism Bureau of the Hong Kong Special Administrative Region Government (hereinafter referred to as the CSTB) all along, allowing us to engage in long-term exchanges with the most important dance festivals and institutions around the world through our most representative dance masterpieces. This enables the world to continuously witness the evolution and progress of Hong Kong's dance, culture, and art. From the first edition to the present, the global dance connections of the “Hong Kong Dance Exchange” have doubled or even multiplied with each edition! Now in its fourth edition, with the highest number of participating international dance festivals and institutions, we have a total of 17 representatives from dance festivals, arts institutions, and performance venues attending the “Hong Kong Dance Exchange” to select artists and works, facilitating more than 20 international exchange opportunities for Hong Kong artists, including world tours, residencies in various locations, and collaborative creations! I sincerely thank the CSTB and all the Hong Kong artists for their participation and full support, enabling the “Hong Kong Dance Exchange” to achieve such impressive results.

Regardless of Chinese or foreign, East or West, in cultural exchanges, we hope to continue expanding the proud achievement and renowned brand of “Hong Kong as an international hub” through the “Hong Kong Dance Exchange,” as well as the unique position of “dance” as an important carrier of the human spirit and culture!

I eagerly anticipate that the achievements of this edition of the “Hong Kong Dance Exchange” and the accumulated accomplishments over the years will not only be reflected in Hong Kong and local artists but also extend to the Mainland and the rest of the world. Special thanks to our close collaborator, the “Macao CDE Springboard” which, starting from this edition, will bring artists and works from the Greater Bay Area of China to the “Hong Kong Dance Exchange.” Furthermore, in addition to the existing connections, this edition of the “Hong Kong Dance Exchange” has also established ties with newly joined dance festivals and institutions from different regions of the world, from nearby Laos to as far as Canada, Luxembourg, Finland, and Israel. Together, we share this gift and glory of the “Hong Kong Dance Exchange” with audiences worldwide, enabling us all to venture further into the realm of dance and elevate Hong Kong to greater heights of authenticity, virtue, and aesthetic radiance.

Let us join hands and dance together, striving to put our bodies into action!

¹「比」跟廣東話「俾」同音，意指給予。

Daegu Contemporary Dance Company

Adult Children (南韓 South Korea)

編舞 Choreographer: Choi Moonsuk



最當代的韓式技術身體遇上最當代的編舞架構手法，看似即興，實質處處精彩計算，幕幕精緻妙絕！所有城市都有不願長大的現代人：在破碎的現實中，如泡沫般漂浮。這是一場關於承擔與逃避、存在與表象的對峙，一段尋求自我與未來的生命之舞。

Where cutting-edge Korean physical techniques meet the most contemporary choreographic structures, this work dazzles with the illusion of improvisation—each moment meticulously crafted to perfection. Every city harbors those who long to remain children forever: drifting like foam in a fractured reality. This is a confrontation between responsibility and escape, existence and appearance—a dance of life that seeks identity and a future amidst uncertainty.



編舞 Choreographer

CHOI Moonsuk

畢業於首爾世宗大學，取得學士及碩士學位。其後曾於Saarländisches Staatstheater 任職獨舞舞者，並與多個著名舞團合作，包括Quan Bui Ngoc (les ballets C de la B)、Eun-me Ahn Company、Teresa Rotemberg (Cia MAFALDA)、Tanztheater Wuppertal Pina Bausch以及Constanza Macras/Dorky Park。

2013年起，他開始發展個人創作，作品曾於首爾及比利時奧斯坦德、維也納、紐約、柏林等知名藝術節演出。2018年，他在柏林創立12H Dance舞團。2019年，他與Yamila Khodr聯合創作了舞作《360°》、《Grenz.land MV》、《Grenz.land Korea/Berlin》及《Hamlet》。

2023年4月起，他擔任南韓大邱市立舞團藝術總監兼編舞。

Choi studied at Sejong University(BA/MA) in Seoul. He worked as a solist at Saarländisches Staatstheater, Quan Bui Ngoc(les ballets C de la B), Eun-me Ahn Company, Teresa Rotemberg(Cia MAFALDA), Tanztheater Wuppertal Pina Bausch, Constanza Macras/Dorky Park.

2013 he began to develop his own creations performed in Seoul and other renowned festivals in Oostende(BE), Vienna, New York and Berlin. In 2018 he co-founded the company 12H Dance based in Berlin. In 2019 Together with Yamila Khodr he created the dance piece 360°, Grenz.land MV, Grenz.land Korea/Berlin, Hamlet.

In 2023 April, He started to work with Daegu City Dance Company, South Korea as an Artistic Director and Choreographer.

藝術總監及編舞：**Choi Moonsuk**

舞者：**Park Jungeun**、**Kim Chosul**、**Sami Similae**

燈光設計：**Hwang Ungki**

作曲：**Seo Youngwan**

Artistic Director & Choreographer: **Choi Moonsuk**

Dancer: **Park Jungeun**, **Kim Chosul**, **Sami Similae**

Lighting designer: **Hwang Ungki**

Music composer: **Seo Youngwan**

新約舞流 Passoverdance

The Untold Story: Love and Pain (香港 Hong Kong)

編舞及演出 Choreographer and performer: 陳曉玲 Gabbie Chan Hiu Ling



在時間的耳語中，影子遊走，一段愛與痛的故事在晝夜交替間悄然展開。獨舞舞者以身體探問愛與痛的本質，將愛的擁抱與痛的藍調交織成舞，述說一段未曾言說的故事，在旋轉與律動中蔓延，以距離揭示美的真實。

In the whispers of time, where shadows drift, a story of love and pain unfolds between night and day. A solo dancer delves into the essence of love and pain, weaving a dance of tender embraces and aching blues. An untold story spreads through every turn and rhythm, revealing the truth of beauty through distance.



編舞 Choreographer

陳曉玲 Gabbie Chan Hiu Ling

生於香港，2010年畢業於香港演藝學院，主修中國舞及編舞。在校期間，曾獲取香港賽馬會獎學金、葛量洪獎學金及匯豐香港獎學金，並赴美國、上海、內蒙古、馬來西亞等地方作舞蹈文化交流。

2012至2014年，陳氏加入動藝為實習舞者；於2016年加入新約舞流，並開始進行編舞創作。其作品曾獲邀參與不同舞蹈平台，包括香港iDance舞蹈節、香港藝術節、城市當代舞蹈節、香港舞蹈聯盟「舞蹈新鮮人」等。

及後，陳氏於2021年獲得香港大學表達藝術治療（碩士）學位。現為澳洲、紐西蘭及亞洲創意藝術治療協會（ANZACATA）註冊藝術治療師及新約舞流副藝術總監。

Born in Hong Kong, she graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts in 2010, majoring in Chinese dance and choreography. During school, she got the Hong Kong Jockey Club Scholarship, Grantham Scholarship, and HSBC Hong Kong Scholarship; and went to America, Shanghai, Inner Mongolia, Malaysia for dance and cultural exchanges.

From 2012 to 2014, Chan joined DanceArt as a trainee dancer; in 2016, she joined Passoverdance as a core member and started choreography. Chan's works are an in-depth exploration of human nature, looking for the connection between dance and life. She has been invited to participate in different dance platforms, including Hong Kong iDance Dance Festival, Hong Kong Arts Festival, City Contemporary Dance Festival, Hong Kong Dance Alliance: New Force in Motion Series, etc.

Later, Chan graduated with a Master's degree in Expressive Arts Therapy from the University of Hong Kong. She is currently a registered art therapist of the Australia New Zealand Asian Creative Art Therapy Association (ANZACATA), Associate Artistic Director of Passoverdance.

鳴謝

作曲: Mr. Max Chan

新約舞流

Acknowledgement

Composer: Mr. Max Chan

Passoverdance

新約舞流 PASSOVERDANCE



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

新約舞流為藝發局資助團體

Passoverdance is financially supported by the HKADC

香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。

Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.

《卡》BLOCK (香港 Hong Kong)

編舞及演出 Choreographer and performer:
李拓坤·張雨桐 Li Tuokun, Zhang Yutong



一對舞者展開一場肢體對話，揭示關係中暗湧的張力與無聲的博弈。他們在爭吵中互相拉扯、踐踏對方的自尊、推擠對方，從桌上到地上、從廚房到臥室。兩人試圖將對方從爭論的高地拖下來，又努力站上去，將爭論延伸至房間的每個角落。隨著衝突升級，生活空間逐漸縮小，兩人的關係如同被卡住一般，無法前進。

Two dancers engage in a physical conversation, uncovering the tension and unspoken struggles within a relationship. In their conflict, they pull at each other, trample on each other's self-esteem, and push one another, moving from the table to the floor, from the kitchen to the bedroom. As the conflict escalates, their living space shrinks. They try to drag each other down from the high ground of the argument, only to climb back up again, stretching the conflict to every corner of the room. Their relationship, like being blocked, is unable to move forward.



編舞 Choreographer

李拓坤 Li Tuokun

舞蹈教師，舞者，編舞。

畢業於廣州市藝術學校，2024年獲得香港演藝學院碩士學位，2010年獲全額獎學金就讀香港演藝學院中國舞系。曾就職體育先鋒體操老師，前香港舞蹈團舞者，2014年獲得Budding Young Artist Fund for ImPulsTanz Vienna International Dance Festival。他先後作為客席教師在香港演藝學院，香港演藝學院GYDP，香港舞蹈團兒童團，明愛馬鞍山中學任教。

曾多次參加香港藝術節，香港新視野藝術節，維也納國際舞蹈節，日本三陸國際藝術節，德國Tanzmese，澳門「在地」藝術節。近期編舞作品《Block》獲得波蘭Szczecin國際編舞比賽第二名，2023年新視野藝術節沉浸式音樂劇《如果我是陳奐仁》舞蹈總監，舞蹈影像作品入選美國Artists for Hope international Dance Film Festival。

Dance teacher, choreographer, dancer. The Hong Kong Academy for Performing Arts MFA Choreography. Graduated from the Guangzhou Art School and was awarded a full scholarship to study Chinese dance at The Hong Kong Academy for Performing Arts in 2010. He has worked as a gymnastics teacher at Sport Scene LTD, a dancer at the Hong Kong Dance Company, and in 2014, he received the Budding Young Artist Fund for ImPulsTanz Vienna International Dance Festival. Subsequently, he has served as a guest teacher at The Hong Kong Academy for Performing Arts, GYDP of The Hong Kong Academy for Performing Arts, the Hong Kong Dance Company Children's Group, and Caritas Ma On Shan Secondary School. He has participated in the Hong Kong Arts Festival, Hong Kong New Vision Arts Festival, Vienna International Dance Festival, Sanriku International Arts Festival, Tanzmesse in Germany, and the "ON SITE" Festival in Macao. Recently, his choreography work "Block" was selected for the finals of the Szczecin International Choreography Competition in Poland. Dance Director of the immersive musical 'In the Name of Hanjin' at the 2023 HK New Vision Arts Festival, and dance video work selected for the 'Artists for Hope International Dance Film Festival' in the USA.



編舞 Choreographer

張雨桐 Zhang Yutong

自由編舞，舞者。畢業香港演藝學院MFA編舞。張氏編舞作品《Miss Puff》、《Block》、《Gold Fish》、《Mystery ID》、《XXX's Day》等受邀參加日本Yokohama Dance Collection; 義大利藝術駐留項目 Differenti Sensaeioni 國際表演藝術節; 波蘭什切青國際編舞比賽; 澳門當代舞展及交流平臺; 粵港澳大灣區舞蹈周; 中國舞蹈家協會培青計畫“兩新人才”創作營; 多次獲邀廣東現代舞蹈周。導演舞蹈影像作品《I Love You Love Me》入選美國College Dance Film Fest; 《A Meal》入選英國首次電影製片人評獎。曾作為聯合編導為新疆大劇院編創舞劇《玉禪》。張氏作為舞者參加2023年香港新視野藝術節Ryu Suzuki的作品《RAIN》，並擔任了女主角。參與香港Rafael Lozano-Hemmer“生物特徵劇場”即興演出。2024年作品《Block》獲得波蘭什切青國際編舞比賽第二名，參加吳卉的生態肢體研究專案《風景區——馴化》。參與法國五月節藝術家Ola Maciejewska香港駐留專案; 毛維作品《狂人派對》中國內地巡演等。

Freelance choreographer, dancer. The Hong Kong Academy for Performing Arts MFA Choreography. Individual choreography works "Miss Puff", "Block", "Gold Fish", "Mystery ID", "XXX's Day" and other works were invited to participate in Japan Yokohama Dance Collection; Italian art residency program Differenti Sensazioni International Performing Arts Festival; Poland Szczecin International Choreography Competition; Macao CDE Springboard Showcase, GBA Dance Festival, China Dancer Association "Young Artists Platform" of Creation Camp; Participated in Guangdong Dance Festival many times. Dance film "I Love You Love Me" was selected for USA College Dance Film Fest; "A Meal" was selected for the UK First-time Filmmaker Sessions. She was co-director of the dance theatre "Jade Zen" for Xinjiang Grand Theatre. She performed as a dancer at the 2023 Hong Kong New Vision Arts Festival by Ryu Suzuki's work "RAIN" and played the main female dancer. Participated in the improvisation performance at Rafael Lozano-Hemmer's "Biometric Theater". 2024 Choreography 'Block' won the second prize at Szczecin International Choreography Competition in Poland, Poland. Participated in Wu Hui's Ecological Body Research Project, Plant Series--Domestication. Participated in the French May Festival, Ola Maciejewska artist's project; Participated in Mao Wei's work "Dance Me to the End of Night" in the Mainland tour.

Raum (盧森堡 Luxembourg)

編舞 Choreographer: William Cardoso



「有時候，我想將自己撞向牆壁，將內心的痛苦化為肉體的疼痛。」這裡是與內心的惡靈相遇的場域，直面內在對立，經歷恐懼與和解，在衝突中尋求平衡，釋放潛藏內心的吶喊。

“Sometimes I feel like throwing myself against a wall, turning the mental pain into physical pain.” Raum is a place where we encounter our inner demons, fears and forgiveness. It is a place of confrontation and a search for balance amidst turmoil, releasing the screams buried deep within us.



編舞 Choreographer
William Cardoso

William Cardoso為一位游走於盧森堡與葡萄牙之間的編舞及舞者。他最初於Esch-sur-Alzette音樂學院習舞，其後進入蒙彼利埃的EPSE專業舞蹈學院深造。

離校後，William周遊歐洲，結識了不同領域的藝術家，使他得以在體制外持續精進舞藝。

在法國期間，他與Clara Villalba及Olivier Dubois (實習) 合作。他亦與藝術家Florence Peake和Eve Stainton進行表演實驗創作。在盧森堡，他與多位編舞家如Jill Crovisier、Giovanni Zazzera、Léa Tirabasso等當地藝術家共事。其後加入了Fabian Thomé Duten在馬德里的舞團。後來，他更加入了藝術家Andreas Constantinou在奧胡斯的Himherandit Productions，並持續保持長期合作關係。他同時也參與了藝術家Valerie Reding的一項名為《Monsters》的政治性質創作計劃。

William Cardoso is a choreographer and dancer based between Luxembourg and Portugal. He began dancing at the conservatory of music in Esch-sur-Alzette before joining the professional school EPSE Danse in Montpellier.

After leaving school, William decided to travel around Europe where he met artists from different horizons, and this also enabled him to continue his training outside the school system.

In France, he works with Clara Villalba and Olivier Dubois (intern). He also engages in performative experiments with artists Florence Peake and Eve Stainton. In Luxembourg, he works with various choreographers such as Jill Crovisier, Giovanni Zazzera, Léa Tirabasso,... among other national artists. He joined Fabian Thomé Duten's company in Madrid. Later, he joined artist Andreas Constantinou's Himherandit Productions in Aarhus, with whom he has worked for a long time to this day. It has been also involved with the artist Valerie Reding on a political engaged project called Monsters.

SAI Dance Festival

Double poem (日本 Japan)

編舞及演出 Choreographer and performer:
黑瀧 保士 Yasushi Kurotaki



SAI DANCE FESTIVAL 2024 © bozzo

自我與創作的詩意對話，人性與自然的心靈交流。編舞融合充滿驚人戲劇張力的深厚默劇功架，讓萬種情緒如萬物般在身上流過，以身體記憶與無形意象探問生命本質：生命就是自然的縮影，反之亦然——充滿日式的反戰意味深刻骨髓！

A poetic dialogue between self and creation, a spiritual communion between humanity and nature. With masterful mime and searing dramatic tension, the dancer's body becomes a vessel for emotions flowing like nature itself. Imbued with a profound anti-war resonance in Japanese aesthetics, it confronts the essence of life: life as a miniature of nature, and nature as a reflection of life.



編舞 Choreographer

黑瀧 保士 Yasushi Kurotaki

2010年，他在日本默劇學院師從佐々木宏康老師學習默劇，同時也學習古典芭蕾舞。

2011年，他參加了在山口縣立美術館舉辦的 Saburo Teshigawara 工作坊，有機會向KARAS獨舞家和導師Rihoko Sato學習，並持續參加工作坊到2019年，學習Saburo Teshigawara的舞蹈方法。

2019年12月，他受到Saburo Teshigawara的啟發，於2021年6月開展個人創作。

2010年至2016年期間，他以NODA・MAP團隊的成員亮相劇場作品。

2023年6月，他的獨舞作品《Double Poem》在SAI 舞蹈節比賽 2023 獲得大獎，並受邀參與澳門、韓國、芬蘭和京都的舞蹈節。

他重視重力、空間、物體、光線和精神映像，自身和他人的身體和皮膚感覺，以及轉移身體重心來支撐身體。他發揮天馬行空的想像力，運用身體記憶創造動態。他追求基於默劇的身體表現，以人類的脆弱性和作為人類的意義為主題。

In 2010, he studied mime under Hiroyasu Sasaki, director of the Japan Mime Institute. In parallel, he studied classical ballet.

In 2011, he participated in a special workshop with soloist Rihoko Sato of KARAS, which Saburo Teshigawara presides over, and will continue to participate in workshops until 2019.

In December of the same year, he began his own creative activities after a word from Saburo Teshigawara. He pursues physical expression based on mime with the theme of human fragility and what it means to be human.

獎項：

SAI舞蹈節 2024 展演 (日本)

受邀單位：

- 香港比舞 HDX (香港)
- 河內亞洲舞蹈節 (越南)

SAI舞蹈節 2023 比賽 (日本)

- 大獎

受邀單位：

- WORLD DANCE ON STAGE – 國際舞蹈盛典 (芬蘭赫爾辛基)
- 2023 澳門當代舞展及交流平台 (澳門)
- 群山國際舞蹈節 2023 (南韓)

Awards

SAI DANCE FESTIVAL 2024 EXHIBITION (JAPAN)

Invited from:

- Hong Kong Dance Exchange HDX (HONG KONG)
- Asia Dance Festival in Hanoi (VIETNAM)

SAI DANCE FESTIVAL 2023 COMPETITION (JAPAN)

- Grand Prize

Invited from:

- WORLD DANCE ON STAGE – INTERNATIONAL GALA in Helsinki (FINLAND)
- 2023 MACAU CDE SPRINGBOARD (MACAO)
- INTERNATIONAL DANCE FESTIVAL IN GUNSAN 2023 (SOUTH KOREA)

音樂 Music

Robert Schumann / Kinderszenen 7. "Traumerei" Op.15pf

Jean Sibelius / Valse triste, Op.44

《The Moment 刻》(香港 Hong Kong)

編舞及演出 Choreographer and performer: 邱加希 KT Yau Ka Hei



作品源自編舞之前的研究項目《寫生》，聚焦擺姿勢和被觀察的行為，通過在靜態與動態、紀錄與表演、親密與距離中透視裸體本身與赤裸的意涵。編舞邀請母親、前男友及專業肖像畫家參與人體寫生練習，仔細觀察並描繪她的裸體形態，並在過程中口述由觀察所引發的即時印象、記憶和想法。口述的言詞與舞台上的靜止和變化並置，通過他/她人的視覺構建一部自傳式作品——這不是一場靜物寫生，而是靜止中的生命當下。

The work draws from the choreographer's previous research project, Life Drawing, focusing on the act of posing and being observed. It examines the meaning of nudity and nakedness through the interplay of stillness and movement, documentation and performance, intimacy and distance. The choreographer invited her mother, ex-boyfriend, and a professional portrait artist to participate in life drawing sessions, closely observing and depicting her nude form while verbalising their immediate impressions, memories, and thoughts triggered by the process. Juxtaposing these verbatim reflections with states of stillness and transformation on stage, the work constructs an autobiographical piece through the gaze of others—this is not a still life, but still and alive.



編舞 Choreographer

邱加希 KT YAU Ka-hei

香港人。獨立表演藝術家，以香港為基地。以其創新且引人深思的編舞作品而聞名。曾任不加鎖舞蹈館的駐場編舞，並於2013至2014年期間擔任多空間舞蹈團的舞者，2016年前往以色列深造舞蹈。

她的藝術創作獲廣泛好評，曾榮獲多個重要獎項，包括2018年香港藝術發展獎（舞蹈範疇）的藝術新秀獎、2018年香港舞蹈年獎新晉編舞獎，以及2024年的香港賽馬會音樂與舞蹈基金。她的作品《純生》（2018年）和《園》（2019年）也曾獲提名香港舞蹈年獎的傑出編舞獎，其中《純生》更在哥德堡哥德堡藝穗節獲頒「突破界限」獎。

邱氏的編舞作品對人的狀態的敏銳探索為特色，經常打破身體、心靈和社會的傳統概念。她的作品曾受邀在瑞典、日本、韓國、新加坡、上海和廣州等地進行國際巡迴演出。

KT Yau is a Hong Kong-based independent artist known for her innovative and thought-provoking choreographic works. A former resident choreographer at Unlock Dancing Plaza and Dance artist with Y-Space Dance Company from 2013-2014, and she has furthered her dance studies in Israel in 2016.

Her artistic practice has garnered critical acclaim, with Yau receiving several prestigious awards, including the Award for Young Artist (Dance) at the Hong Kong Arts Development Awards (2018) and the Emerging Choreographer Award at the Hong Kong Dance Awards (2018) and The Hong Kong Jockey Club Music and Dance Fund 2024. Her works Unmixed (2018) and Confine (2019) were also nominated for Outstanding Choreography at the Hong Kong Dance Awards, with Unmixed receiving the “Out of the Box” Award at the Nordic Fringe Festival in Gothenburg.

Yau’s choreographic works are marked by a keen exploration of the human condition, often disrupting conventional notions of body, mind, and society. Her works have also been invited for international tours to Sweden, Japan, Korea, Singapore, Shanghai, and Guangzhou.

概念、編舞、演出: 邱加希

劇場構作: 董言

監製: 黎蘊賢

影像設計: 黃漢樑

舞台及燈光設計: 羅文偉

配音及聲音剪輯: 岑宗達

聲音演繹: 鄭綺釵、李婉晶

受訪者: 李碧慧, 黃淑芬, 羅文, 小丁

致謝: Hin Hon, Christine He, Jennifer Mok, Tilliana

製作: orleanlaiproject

此作品的創作概念, 乃構思及發展自西九文化區自由空間主辦的「FIRST創作平台」。

Concept, choreographer, performer: KT Yau Ka-hei

Dramaturge: Dong Yan

Producer: Orlean Lai

Video Designer: Wilfred Wong

Stage & Lighting Designer: Lawmanray

Foley Artist & Audio Editor: Sham Chung-tat

Voice Performers: Cheng Yee-chai, Michelle Li

Interviewees in the research process: Louise Lee, Wong Suk-fun, Lawmanray, Siu Ding

Special thanks: Hin Hon, Christine He, Jennifer Mok, Tilliana

Production management: orleanlaiproject

Acknowledgement:

The concept and idea of the work were conceived and developed from the “FIRST Creation Platform” presented by Freespace, West Kowloon Cultural District.

HDX TEAM

藝術節總監 Festival Director: 楊春江 Daniel Yeung

監製 Producer: 盧君亮 Andy Lo

項目經理 Project Manager: 韓詠衍 Hin Hon

藝術節統籌 Festival Coordinator: 陳賢雯 Cherie Chan

製作統籌 Production Coordinator: 李佳琳 Nickole Li

票務統籌 Ticketing Coordinator: 王禧彤 Becky Wong

市場及推廣 Marketing Officer: 林沚蔚 Lam Chi Wai Fefe

視覺設計 Visual Design: 黃翰淋 Lum Wong

網頁設計 Website Design: Frank N.

宣傳文案 Copywriter: 羅妙妍 Miu Law

公共關係 Public Relation: 霍珈穎 Karen Fok

PRODUCTION TEAM

製作經理 Production Manager: 徐偉康 Tsui Wai Hong

聲音設計 Sound design: 郭宇傑 Jaycee Kwok

燈光設計 Lighting design: 賴詠珊 Bie Lai 張素宜 Zoe Cheung

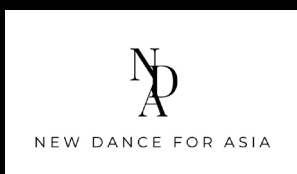
舞台監督 Stage Manager: 梁焯樺 Leung Hei Wa

執行舞台監督 Deputy Stage Manager: 謝穎琦 Olivia Tse

高級舞台助理 Stage Crew Chief: 陳子豪 FatDog

舞台助理 Stage Crew: 謝國鴻 Smelly Bear 郭芷榕 KWOK Tsz Yung 陳詩勤 Kan Chan

FESTIVAL PARTNER



Disclaimer

The content of these programmes does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見